

**A BIZOTTSÁG (EU) 2018/2051 AJÁNLÁSA****(2018. december 19.)****a 2009/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 5. cikke (2) bekezdésének d) pontjában említett, javítási és karbantartási célú általános transzferengedélyek alkalmazási körének és feltételeinek összehangolásáról***(az értesítés a C(2018) 8610. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) A 2009/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(1)</sup> 5. cikke értelmében a tagállamok legalább négy esetben kötelesek általános transzferengedélyeket közzétenni.
- (2) Az általános transzferengedélyek a 2009/43/EK irányelv által bevezetett egyszerűsített engedélyezési rendszer egyik kulcsfontosságú elemét képezik.
- (3) Az egyes tagállamok által közzétett általános transzferengedélyek alkalmazási körének a bennük meghatározott védelmi vonatkozású termékek tekintetében fennálló különbségei, valamint a transzferekre alkalmazandó eltérő feltételek akadályozhatják a 2009/43/EK irányelv végrehajtását és az irányelv egyszerűsítési céljának elérését. A tagállamok által közzétett általános transzferengedélyek értelmében zajló transzferek hatókörével és feltételeivel kapcsolatos tagállami megközelítések összehangolása fontos az ilyen engedélyek kedvező megítélésének és használatának biztosítása szempontjából.
- (4) A Tanács 2015. május 18-i következtetéseiben ismételten hangsúlyozta többek között a 2009/43/EK irányelv végrehajtásának és alkalmazásának szükségességét. A fegyveres erők <sup>(2)</sup>, illetve a tanúsított címzettek <sup>(3)</sup> részére kiadott általános transzferengedélyekre vonatkozó két korábbi ajánlás elfogadását követően a Bizottság az európai védelmi cselekvési tervben <sup>(4)</sup> és a transzferekről szóló irányelv értékeléséről készült jelentésben <sup>(5)</sup> bejelentette, hogy az általános transzferengedélyek két fennmaradó típusára – azaz a bemutatók, értékelések és kiállítások céljából, valamint a karbantartás és javítás céljából végrehajtott transzferekre vonatkozó engedélyekre – fog összpontosítani.
- (5) A tagállamok képviselői a 2009/43/EK irányelv 14. cikke alapján létrehozott bizottságban határozottan támogatták az ebben az ajánlásban meghatározott kezdeményezést. Az ajánlásban foglalt iránymutatások az e bizottság keretében felállított szakértői csoport megbeszéléseinek eredményeit tükrözik.
- (6) Ez az ajánlás a védelmi vonatkozású termékeknek a 2009/43/EK irányelv mellékletében meghatározott (az Európai Unió közös katonai listájának megfelelő) jegyzékére alkalmazandó. Ezt az ajánlást a Bizottság a jövőben szükség szerint naprakésszé teszi, hogy az tükrözze a védelmi vonatkozású termékek jegyzékének jövőbeni frissítéseit.
- (7) A tagállamokkal folytatott megbeszélések alapján, valamint figyelembe véve a termékek jellemzőit (beleértve a kivételeket is), például azok érzékenységét, a védelmi vonatkozású termékek ezen ajánlás 1.1. pontjában szereplő felsorolása azon termékek minimális, nem kimerítő listájának tekintendő, amelyek transzferét a tagállamok a javítási és karbantartási célú általános transzferengedélyeikben engedélyezik. Ez azt jelenti, hogy a valamely tagállam által közzétett, javítási és karbantartási célú általános transzferengedély engedélyezheti más olyan, ezen ajánlásban fel nem sorolt védelmi vonatkozású termékek transzferét, amelyek a 2009/43/EK irányelv mellékletében szerepelnek.
- (8) Az ezen ajánlás kapcsán folytatott megbeszélések keretében a tagállamok emlékeztettek arra, hogy a kivétel ellenőrzése területén nemzetközi kötelezettségvállalások, valamint az uniós jog értelmében olyan kötelezettségvállalások is kötik őket, mint a 2008/944/KKBP tanácsi közös álláspont <sup>(6)</sup>. Ebben az összefüggésben a tagállamok elismerték „A tagállamok politikai kötelezettségvállalása az ellátás biztonságára vonatkozóan” című nyilatkozatot <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009/43/EK irányelve (2009. május 6.) a védelmi vonatkozású termékek Közösségen belüli transzferére vonatkozó feltételek egyszerűsítéséről (HL L 146., 2009.6.10., 1 o.).

<sup>(2)</sup> HL L 329., 2016.12.3., 101. o.

<sup>(3)</sup> HL L 329., 2016.12.3., 105. o.

<sup>(4)</sup> COM(2016) 950 final.

<sup>(5)</sup> COM(2016) 760 final.

<sup>(6)</sup> A Tanács 2008/944/KKBP közös álláspontja (2008. december 8.) a katonai technológia és felszerelések kivételének ellenőrzésére vonatkozó közös szabályok meghatározásáról (HL L 335., 2008.12.13., 99. o.).

<sup>(7)</sup> A nyilatkozatot az Európai Védelmi Ügynökségben részt vevő tagállamok kormányainak képviselői a Tanács 2017. június 19-én tartott 3551. ülésén fogadták el.

ELFOGADTA EZT AZ AJÁNLÁST:

## 1. JAVÍTÁSI ÉS KARBANTARTÁSI CÉLÚ ÁLTALÁNOS TRANSZFERENGEDÉLYEK

A tagállamok számára ajánlott, hogy a javítási és karbantartási célú általános transzferengedélyeket az alábbi szempontoknak megfelelően hangolják össze.

### 1.1. A 2009/43/EK irányelv 5. cikke (2) bekezdésének d) pontjában meghatározott, javítási és karbantartási célú általános transzferengedélyek szerinti transzfer tárgyát képező védelmi vonatkozású termékek

A következő ML-kategóriák részhalmazát képezik a védelmi vonatkozású termékek azon listájának, amely a 2009/43/EK irányelv mellékletében szerepel. A javítási és karbantartási célú általános transzferengedélyeknek legalább az alábbi ML-kategóriákban meghatározott védelmi vonatkozású termékek transzferének engedélyezésére kell vonatkozniuk. A tagállamok határozhatnak úgy, hogy további ML-kategóriákat vesznek fel a megfelelő védelmi vonatkozású termékekkel a javítási és karbantartási célú általános transzferengedélyükbe.

A minimálisan felveendő ML-kategóriák jegyzéke:

- ML3. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
    - a kazettás lőszerokről szóló egyezmény hatálya alá tartozó résztöltetek;
    - végfázis-vezérlésű lövedékek;
    - kifejezetten katonai felhasználásra tervezett lőszer, lövedék és hajtóanyagtöltetek.
  - ML4. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
    - a 4. fejezet a) pontja: bombák, torpedók, nem irányított és irányított rakéták, más eszközök és töltetek, valamint kifejezetten katonai felhasználásra tervezett vagy átalakított részegységek;
    - a 4. fejezet b) pontja: az ML4. fejezet a) pontjának hatálya alá tartozó, kifejezetten indítási, telepítési, csapdává alakítási, zavarási, leállítási célokra tervezett részegységek.
  - ML5. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
    - az 5. fejezet b) pontja: célfelderítő, -megjelölő, távolságmérő, megfigyelő vagy rávezető rendszerek; felderítésre, adatfúzióra, felismerésre vagy azonosításra szolgáló berendezések; valamint szenzorintegrációs berendezések;
    - az 5. fejezet c) pontja: az ML5. fejezet a) és b) pontjában meghatározott eszközök elleni ellentevékenység eszközei.
- Az összes terméket jelátviteli részegység és beépített adatbázis nélkül kell szállítani.
- ML6. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
    - teljes járművek;
    - az ML6. fejezet a) pontjának hatálya alá tartozó alvázak és lövegtornyok;
    - a többi ML-kategóriában nem szereplő berendezések és berendezés-részegységek.
  - ML7. A következő áruk:
    - a 7. fejezet f) pontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett vagy átalakított védelmi és mentesítőberendezések, részegységek és vegyi keverékek;
    - a 7. fejezet g) pontja: az ML7. fejezet a), b) vagy d) pontjában meghatározott harcanyagok felderítésére vagy azonosítására tervezett vagy átalakított, kifejezetten katonai felhasználásra tervezett vagy átalakított berendezések, továbbá kifejezetten azokhoz tervezett részegységek.
  - ML8. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
    - az alábbi tulajdonságok mindegyikével rendelkező összes anyag:
      - legalább 8 000 m/s detonációs sebesség;
      - legfeljebb 1,80 g/cm<sup>3</sup> sűrűség;
    - az összes alábbi robbanóanyag, valamint az azokhoz kapcsolódó keverékek:
      - a 8. fejezet a) pontjának 15. alpontja: HNS (hexanitrosztilbén) (CAS 20062-22-0);
      - a 8. fejezet a) pontjának 21. alpontja: az RDX és annak származékai az alábbiak szerint:
        - RDX (ciklotrimetilén-trinitramin, ciklonit, T4, hexahidro-1,3,5-trinitro-1,3,5-triazin, 1,3,5-trinitro-1,3,5-triaza-ciklohexán, hexogén) (CAS 121-82-4);
        - keto-RDX (K-6 vagy 2,4,6-trinitro-2,4,6-triaza-ciklohexanon) (CAS 115029-35-1);

- a 8. fejezet a) pontjának 23. alpontja: TATB (triamino-trinitrobenzol) (CAS 3058-38-6);
- minden, a 2008. december 3-án Oslóban aláírt, kazettás lőszeréről szóló egyezmény hatálya alá tartozó, résztöltetekkel működő fegyverek gyártásához közvetlenül vagy közvetve felhasználható anyag, kivéve azon tagállamok esetében, amelyek ratifikálták a kazettás lőszeréről szóló egyezményt.
- ML9. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
  - teljes (felszíni vagy víz alatti) hadihajók, amelyek az ML9. fejezet a) pontjának hatálya alá tartoznak;
  - teljes úszótestek;
  - az ML9. fejezet c) pontjában felsorolt termékek: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett víz alatti érzékelőeszközök, azok vezérlőberendezései és kifejezetten katonai felhasználásra tervezett részegységei.
- ML10. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
  - teljes légi járművek, levegőnél könnyebb légi járművek, személyzet nélküli légi járművek, amennyiben az ML10. fejezet a) vagy c) pontjának hatálya alá tartoznak;
  - törzsek harci légi járművekhez és harci helikopterekhez;
  - hajtóművek harci légi járművekhez;
  - a többi ML-kategóriában nem szereplő berendezések és berendezés-részegységek.
- ML11. A következő áruk:
  - az ML11. fejezet a) pontjának g) alpontja: irányítási és navigációs berendezések, kivéve a kifejezetten az irányított vagy nem irányított rakétákhoz, űrhajó-hordozórakétákhoz és személyzet nélküli légi járművekhez (UAV-khez) tervezett vagy átalakított termékeket;
  - az ML11. fejezet a) pontjának h) alpontja: digitális troposcatter-rádiókommunikációs adatátviteli berendezések;
  - az ML11. fejezet a) pontjának j) alpontja: automata parancsnoki és vezetési rendszerek.
- ML13. Az összes ide tartozó áru.
- ML14. Az összes ide tartozó áru.
- ML15. Az összes ide tartozó áru.
- ML16. Az összes ide tartozó áru, a következők kivételével:
  - bármilyen, a ballisztikus technológiával, valamint a vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris fegyverek elterjedésével összefüggő árukhoz kapcsolódó termék.
- ML17. A következő áruk:
  - az ML17. fejezet b) pontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett szerkezeti felszerelések;
  - az ML17. fejezet d) pontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett tábori műszaki eszközök;
  - az ML17. fejezet j) pontja: kifejezetten katonai berendezések kiszolgálására tervezett vagy átalakított mobil javítóműhelyek;
  - az ML17. fejezet k) pontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett vagy átalakított harctéri generátorok;
  - az ML17. fejezet l) pontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett vagy átalakított konténerek;
  - az ML17. fejezet m) pontja: komphajók, amelyeket az EU közös katonai listája máshol nem sorol fel, valamint kifejezetten katonai felhasználásra tervezett hidak és pontonok;
  - az ML17. fejezet o) pontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett lézervédelmi berendezések.
- ML21. A következő áruk:
  - az ML21. fejezet a) pontja: kifejezetten az általános transzferengedélyben felsorolt árukkal való használatra tervezett vagy átalakított szoftverek;
  - az ML21. fejezet b) pontjának 4. alpontja: kifejezetten katonai felhasználásra tervezett vagy kifejezetten vezetési, hírközlési, irányítási és hírszerzési (Command, Communications, Control and Intelligence – C3I) vagy vezetési, hírközlési, irányítási, számítástechnikai és hírszerzési (Command, Communications, Control, Computer and Intelligence – C4I) célokra kifejlesztett szoftverek.
- ML22. A következő áruk:
  - az ugyanazon általános transzferengedély által engedélyezett áruk használatához szükséges technológia.

## 1.2. A javítási és karbantartási célú általános transzferengedélybe foglalandó feltételek

Az alábbi lista a feltételek nem kimerítő felsorolása. Ugyanakkor a tagállamok által a transzferengedélybe foglalt egyéb feltételek nem lehetnek ellentétesek az alább felsorolt feltételekkel, és nem gyengíthetik azokat.

- Földrajzi hatály: az Európai Gazdasági Térség <sup>(1)</sup>
- Javítási célú transzfer: a védelmi vonatkozású termék javítás – nem pedig teljesítménynövelésre irányuló modernizálás vagy fejlesztés – céljából történő transzfer.
- Karbantartási célú transzfer: a védelmi vonatkozású termék karbantartás – nem pedig teljesítménynövelésre irányuló modernizálás vagy fejlesztés – céljából történő transzfer.
- Visszajuttatás: a tagállamok a termék javítás utáni visszajuttatását az eredeti transzferre szóló korábbi engedély meglétéhez köthetik. A tagállamoknak a védelmi vonatkozású termék javítás vagy karbantartás utáni visszajuttatása kapcsán az alábbi lehetőségek egyikét kell választaniuk:
- az előzetes engedélyezési kötelezettség alóli mentesítés a 2009/43/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdése e) pontjának megfelelően;
  - külön általános transzferengedély közzététele a védelmi vonatkozású termékek javítás vagy karbantartás utáni visszajuttatására vonatkozóan, amely legalább a védelmi vonatkozású termékeknek az eredeti engedélyben szereplővel azonos felsorolását tartalmazza;
  - a visszajuttatás belefoglalása a javítási és/vagy karbantartási célú általános transzferengedélybe.
- Időtartam: a tagállamok határidőt állapíthatnak meg a védelmi vonatkozású termékek visszajuttatása tekintetében.

## 2. TOVÁBBI LÉPÉSEK

A Bizottság felkéri a tagállamokat, hogy legkésőbb 2019. július 1-jéig hajtsák végre ezt az ajánlást.

A Bizottság arra ösztönzi a tagállamokat, hogy értesítsék az ezen ajánlás végrehajtását célzó intézkedésekről.

## 3. CÍMZETTEK

Ennek az ajánlásnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2018. december 19-én.

a Bizottság részéről  
Elżbieta BIENKOWSKA  
a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> Az EGT Vegyes Bizottságnak a 2009/43/EK irányelvet az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásba foglalt, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás II. mellékletének (Műszaki előírások, szabványok, vizsgálatok és tanúsítás) módosításáról szóló, 2013. június 14-i 111/2013 határozata (HL L 318., 2013.11.28., 12. o.) az alkalmazásra vonatkozó következő megjegyzést tartalmazta: „Ez az irányelv Liechtensteinre nem alkalmazandó.”